

WPROWADZENIE

Szanowny Kliencie!!

Właśnie zakupiłeś wykaszarkę Honda i pragniemy podziękować Ci za okazane nam zaufanie.

Niniejsza instrukcja obsługi została napisana w celu zaznajomienia Cię z nowym urządzeniem oraz umożliwienia maksymalnego wykorzystania jego możliwości, a także przeprowadzenia prawidłowej konserwacji.

Aby zapewnić Ci korzyści wynikające zarówno z postępu technologicznego, jak i nowoczesnego wyposażenia, materiałów oraz pełni naszego doświadczenia, nieustannie unowocześniamy nasze urządzenia; dlatego też informacje zawarte w instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji przedstawiają najbardziej odpowiedni model, który umożliwia jak najlepszy opis danego zagadnienia.

Jeśli napotkasz jakiegokolwiek problemy lub masz jakieś pytania dotyczące wykaszarki, prosimy skontaktować się z autoryzowanym dilerem Hondy.

Trzymaj instrukcję w łatwo dostępnym miejscu, abyś mógł się w każdej chwili do niej odnieść oraz przekazać wraz z urządzeniem, jeśli je odsprzedajesz.

Zalecamy również zapoznać się z dokumentem gwarancyjnym, aby poznać prawa i obowiązki użytkownika.

Karta gwarancyjna jest osobnym dokumentem wystawianym przez diler Hondy w trakcie zakupu.

Całkowite lub częściowe powielanie niniejszej publikacji bez naszej pisemnej zgody jest zabronione.

INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Dla własnego bezpieczeństwa oraz komfortu pracy zalecamy dokładne przeczytanie całej instrukcji.

Zwracaj szczególną uwagę na ostrzeżenia oznaczone niniejszymi symbolami:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.

OSTRZEŻENIE:

- Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem **może spowodować** obrażenia ciała lub poważne uszkodzenie maszyny.

UWAGA: Zawiera przydatne w trakcie użytkowania informacje.

JAK ZIDENTYFIKOWAĆ URZĄDZENIE

UEET		●	●	●
LEET	●		●	●

Model urządzenia wskazany jest na tabliczce znamionowej i zawiera ciąg liter i cyfr (patrz str. 3).

W tym miejscu zapisz numer seryjny urządzenia

W tym miejscu zapisz model urządzenia

3MVL6616

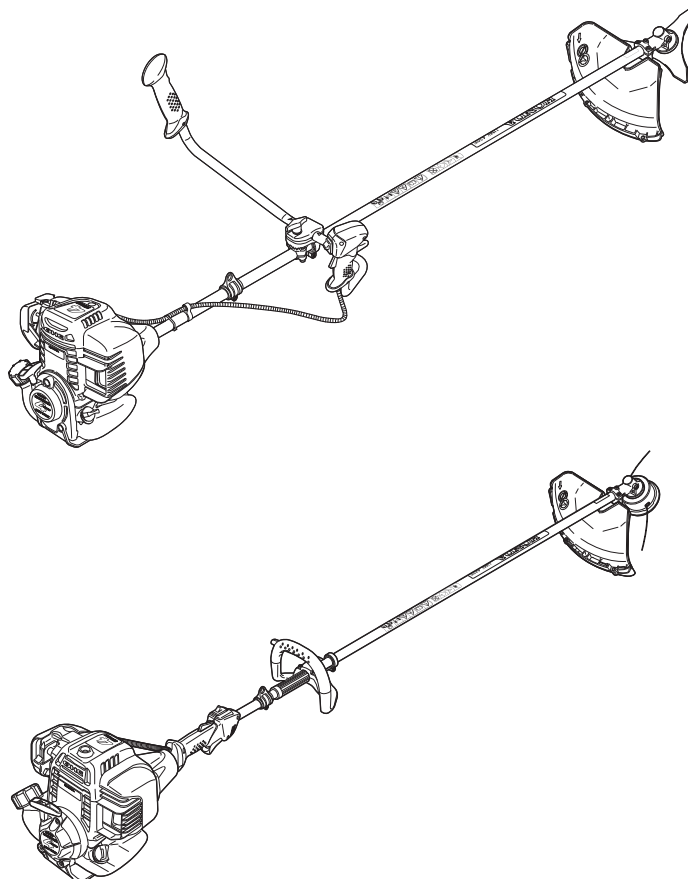
UMK425E2
UMK435E3

HONDA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie wersji oryginalnej

UMK425E – UMK435E Wykaszarka



SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	1
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	2
NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE	4
IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA	4
OPIS URZĄDZENIA	4
MONTAŻ	5
PRZYGOTOWANIE I SPRAWDZENIE URZĄDZENIA PRZED PRACĄ	6
URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE SILNIKA	7
UŻYTKOWANIE WYKASZARKI	8
KONSERWACJA	9
USUWANIE USTEREK	12
TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE	13
AKCESORIA	13
DANE TECHNICZNE	14
LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH ..	16
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UK	17
DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC	18

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Dla własnego bezpieczeństwa oraz komfortu pracy zalecamy dokładne przeczytanie całej instrukcji.
Zwracaj szczególną uwagę na zamieszczone ostrzeżenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Wskazuje na wysokie ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

OSTRZEŻENIE:

• Wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA : Źródło przydatnych informacji.



Ten symbol oznacza, iż musisz szczególnie uważać podczas wykonywania określonych czynności. Odniesienie do konkretnych zaleceń bezpieczeństwa zawartych na kolejnych stronach niniejszej Instrukcji znajdują się w kwadracie obok.

WPROWADZENIE

- A1.** Przeczytaj uważnie Instrukcję Obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać silnik oraz znasz zasadę działania wszystkich elementów sterujących urządzenia.
- A2.** Używaj wykaszarki tylko zgodnie z przeznaczeniem, tj. :
- ścinanie trawy nylonową linką wzdłuż rabatek kwiatowych, krzewów, ścian, ogrodzenia lub krawędzi trawników po koszeniu.
 - wycinanie wysokiej trawy i zarośli ostrzem trójkątnym.
 - Użycie maszyny w innym celu może stanowić zagrożenie dla operatora i osób postronnych oraz skutkować uszkodzeniem sprzętu.
- A3.** Nigdy nie pozwalaj dzieciom oraz osobom, które nie zapoznały się z Instrukcją używać wykaszarki. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- A4.** Nie uruchamiaj wykaszarki, gdy:
- w pobliżu znajdują się dzieci lub zwierzęta domowe. Zachowaj odległość minimum 15 m od osób trzecich. Wykaszarka przeznaczona jest do obsługi tylko przez jedną osobę.
 - Nigdy nie używaj maszyny w przypadku zmęczenia lub choroby użytkownika lub po zażyciu leków, narkotyków, alkoholu lub niebezpiecznych substancji, które mogą wpływać na jego zdolność do refleksu i koncentracji .
 - Nigdy nie używaj maszyny, jeśli istnieje ryzyko niekorzystnych warunków pogodowych, takich jak piorun lub burza, zatrzymaj pracę.
 - Jeśli używany jest nylonowa linka tnąca, upewnij się, że przedłużenie osłony i ostrze przycinaka żyłki znajdują się prawidłowo na swoim miejscu, aby zapewnić prawidłową długość żyłki .
 - Jeśli brakuje elementów zabezpieczających, takich jak osłona urządzenia tnącego lub jeśli osłona jest uszkodzona.
- A5.** Nigdy nie próbuj modyfikować wykaszarki. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie wykaszarki i innych urządzeń. Manipulowanie przy silniku unieważnia homologację typu UE tego silnika.
- Nie podłączaj przedłużenia do tłumika.
 - Nie modyfikuj układu dolotowego.
- A6.** Pamiętaj, że właściciel lub operator jest odpowiedzialny za wszelkie wypadki lub zagrożenia osób trzecich i ich mienia.
- A7.** Wykaszarka wyposażona jest w elementy zabezpieczające, których nie wolno modyfikować ani usuwać, w przeciwnym razie gwarancja może zostać unieważniona, a producent zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności. Zawsze sprawdzaj, czy urządzenia zabezpieczające działają przed użyciem maszyny.

PRZYGOTOWANIE

- B1.** Podczas użytkowania maszyny zawsze noś obuwie ochronne, mocne i antypoślizgowe oraz długie spodnie. Nie używaj maszyny z bosymi stopami lub w otwartych butach. Unikaj noszenia łańcuszków, bransoletek lub luźnych ubrań z luźnymi częściami lub ze sznurowadłami lub wiązaniami na szyi. Długie włosy muszą być związane z tyłu. Zawsze noś kask przeciwhałasowy.
- B2.** Dokonaj dokładnej inspekcji obszaru do oczyszczenia i usuń wszelkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę (kamienie, kawałki drewna, drut, kości itp.).
- B3. OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
- Benzyna jest bardzo łatwopalna .
- Przechowuj paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
 - Tankuj maszynę tylko na zewnątrz, przy wyłączonym silniku. Nie pal podczas tankowania ani podczas obchodzenia się z paliwem.
 - Nigdy nie zdejmuj korka wlewu paliwa ani nie napełniaj zbiornika paliwa, gdy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
 - Nie uruchamiaj silnika w obecności rozlanego paliwa.
 - Odsuń wykaszarkę od obszaru i unikaj tworzenia jakiegokolwiek źródła zapłonu, dopóki paliwo nie wyparuje i opary nie rozproszą się.
 - Upewnij się, że korki są dobrze zamocowane na zbiorniku paliwa i kanistrze z paliwem
- B4.** Wymień uszkodzone tłumiki wydechu.
- B5.** Każdorazowo przed uruchomieniem maszyny należy przeprowadzić ogólny przegląd i sprawdzić w szczególności wszystkie mocowania, zespoły tnące, deflektory i śruby mocujące, aby upewnić się, że nie są zużyte, uszkodzone lub poluzowane. Zawsze sprawdzaj, czy spust gazu i przycisk Stop działają prawidłowo. Upewnij się, że maszyna jest w idealnym stanie zapewniającym bezpieczną pracę:
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w elementach sterujących i zabezpieczających.
 - Sprawdź szczelność układu paliwowego.
 - Sprawdź szczelność styku przewodu zapłonowego na świecy zapłonowej. Luźny kontakt może spowodować wybuch iskry i pożar.
 - Upewnij się, że uchwyty są czyste i suche, wolne od oleju i innych zabrudzeń.
- B6.** Sprawdź, czy uchwyty i punkt mocowania upręży są prawidłowo prawidłowo ustawione i czy maszyna jest odpowiednio wyważona. Prawidłowe pozycje i regulacje są określone w rozdziale „Wstępne przygotowania i kontrole” niniejszej instrukcji.
- B7.** Wyreguluj prędkość biegu jałowego, aby osprzęt tnący przestał się obracać po zwolnieniu dźwigni przepustnicy .
- B8.** Zamontuj osłonę środków tnących na nożu tnącym podczas operacji demontażu i instalacji.
- Przekręć wyłącznik silnika do pozycji Stop i zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
 - Podczas tej operacji noś rękawice.
- B9.** Uruchom maszynę i przyspiesz do pełnej prędkości. Zwolnij przepustnicę i sprawdź czy element tnący zatrzymuje się i pozostaje w bezruchu. Jeśli element tnący obraca się na wolnych obrotach, sprawdź ustawienie wolnych obrotów gaźnika.

PRACA

- C1.** Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni, w której mogą gromadzić się toksyczne opary tlenu węgla.
- C2.** Pracuj tylko przy świetle dziennym. Nigdy nie używaj maszyny, jeśli istnieje ryzyko niekorzystnych warunków pogodowych, takich jak piorun lub burza, zatrzymaj pracę. Upewnij się, że przestrzegasz przepisów prawnych, które mogą się różnić w zależności od regionu.
- C3.** O ile to możliwe, unikaj używania maszyny na mokrym podłożu.
- C4.** Podczas wykaszania utrzymuj odpowiednią odległość od głowicy linki tnącej – wyznaczoną przez punkt zaczepienia szelek operatora.
- C5.** Chodź podczas korzystania z maszyny, nigdy nie biegaj i pozostawaj w stabilnej pozycji. Uważaj na przeszkody, takie jak kamienie i pniaki, o które możesz się potknąć.
- C6.** Ostrożnie stąpaj po zboczach. Podczas pracy na zboczach zawsze postępuj w poprzek: nigdy prosto w górę i w dół.
- C7.** Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie wypadki lub nieoczekiwane zdarzenia, które mogą przytrafić się innym osobom lub ich własności. Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie możliwych zagrożeń związanych z podłożem, na którym ma pracować, oraz za podjęcie wszelkich środków ostrożności niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa własnego i innych, w szczególności na pochyłym terenie, nierównym, śliskim lub niestabilnym terenie lub w pobliżu dziur, rowów lub brzegów.
- C8.** Nigdy nie modyfikuj ustawień silnika w taki sposób, aby pracował z nadmierną prędkością.
- C9.** Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że w promieniu 15 m (49 stóp) od maszyny nie ma nikogo, czy osprzęt tnący nie dotyka ziemi i czy maszyna znajduje się w stabilnej pozycji.
- C10.** Zachowaj ostrożność podczas uruchamiania silnika. Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa i trzymaj się z dala od osprzętu tnącego.
- C11.** W następujących przypadkach silnik musi być zatrzymany, a fajka świecy zapłonowej zdjęta:
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych przy systemie tnącym.
 - Przed czyszczeniem, kontrolą, regulacją lub naprawą wykaszarki.
 - Jedyne regulacje, które należy wykonać przy pracującym silniku, to regulacja gaźnika i obrotów biegu jałowego.
 - Podczas tej operacji upewnij się, że osprzęt tnący nie uderza w żaden przedmiot i że maszyna znajduje się w stabilnej pozycji.
 - Jeśli nasadka tnąca uderzy w przedmiot, sprawdź system tnący i wał napędowy, aby upewnić się, że nie zostały uszkodzone. Przed wznowieniem pracy z maszyną wykonaj wszelkie niezbędne naprawy.
 - Jeśli wykaszarka zaczyna nienormalnie wibrować, natychmiast poszukaj przyczyny drgań i podejmij niezbędne działania naprawcze.
- C12.** Zatrzymaj silnik w następujących przypadkach:
- Zawsze, gdy wykaszarka jest pozostawiona bez nadzoru.
 - Przed uzupełnieniem zbiornika paliwa.
 - Podczas przenoszenia maszyny z jednego obszaru do drugiego.
- C13.** Regularnie usuwaj splątaną trawę i gałęzie z gniazda narzędzia tnącego (w przypadku zablokowania wyczyść obszar narzędzia tnącego lub osłony narzędzia, uważając, aby zatrzymać silnik i zdjąć fajkę ze świecy zapłonowej).

- C14.** Ryzyko „odrzuć noża” (odbicia) przy wszystkich sztywnych środkach tnących.
- C15.** Korzystanie z osprzętu innego niż zalecane przez firmę Honda może spowodować uszkodzenie wykaszarki, a takie uszkodzenie nie będzie objęte gwarancją.

C16. UWAGA

Poziomy hałas i wibracje wskazane w niniejszej instrukcji są maksymalnymi wartościami eksploatacyjnymi maszyny. Stosowanie niewyważonego noża, nadmierna prędkość ruchu i brak konserwacji mają istotny wpływ na emisję hałasu i wibracji. Wibracje mogą powodować zakłócenie dopływu krwi do rąk („choroba białych palców”). Dlatego należy podjąć środki zapobiegawcze, aby w jak największym stopniu zredukować wszelkie uszkodzenia spowodowane wysokimi naprężeniami związanymi z hałasem i wibracjami: dbaj o konserwację maszyny, noś zestaw słuchawkowy, noś ciepłe rękawice, rób przerwy podczas pracy.

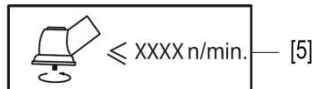
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- D1.** Utrzymuj wszystkie nakrętki i śruby dobrze dokręcone, aby zapewnić bezpieczną pracę. Aby zapewnić bezpieczeństwo i optymalną wydajność, wymagana jest regularna konserwacja.
- D2.** Nie używaj maszyny z uszkodzonymi lub zużytymi częściami. Części należy wymieniać, a nie naprawiać. Używaj oryginalnych części Hondy. Przystawki tnące muszą być zawsze oznaczone marką producenta, referencją i maksymalną prędkością roboczą. Części gorszej jakości mogą uszkodzić maszynę i zagrozić bezpieczeństwu operatora.
- D3.** Podczas zdejmowania i zakładania elementu tnącego noś grube rękawice robocze.
- D4.** Nigdy nie przechowuj wykaszarki z paliwem w zbiorniku paliwa w pomieszczeniu, w którym opary paliwa mogą ulec zapaleniu przez płomień, iskrę lub źródło intensywnego ciepła.
- D5.** Przechowuj w czystym, suchym pomieszczeniu, poza zasięgiem dzieci.
- D6.** Przed odstawieniem maszyny poczekaj, aż silnik ostygnie.
- D7.** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, usuń liście, ścinki trawy i nadmiar oleju z wykaszarki, zwłaszcza z żeberka chłodzących, układu wydechowego i obszaru przechowywania paliwa.
- D8.** Gdy maszyna jest przechowywana lub przenoszona, środki tnące muszą być zawsze przykryte osłoną transportową, aby uniknąć przypadkowego zranienia.
- D9.** Jeśli zbiornik paliwa musi zostać opróżniony, operacja ta musi być wykonywana na zewnątrz, gdy silnik jest zimny.
- D10.** Aby chronić środowisko, nie wyrzucaj starego oleju silnikowego lub paliwa poprzez wylewanie go do kanalizacji, rynny lub na ziemię. Twoja lokalna stacja serwisowa może bezpiecznie poddać recyklingowi olej i paliwo.

NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

Wykaszarka musi być obsługiwana z należytą uwagą. Dlatego też zostały na niej umieszczone naklejki z ostrzeżeniami w formie piktogramów, mające za zadanie przypomnienie operatorowi o najważniejszych zasadach, których należy przestrzegać podczas pracy. Znaczenie piktogramów jest wyjaśnione poniżej. Naklejki te stanowią integralną część urządzenia i w przypadku ich uszkodzenia lub gdy staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy w celu nabycia nowych naklejek na wymianę.

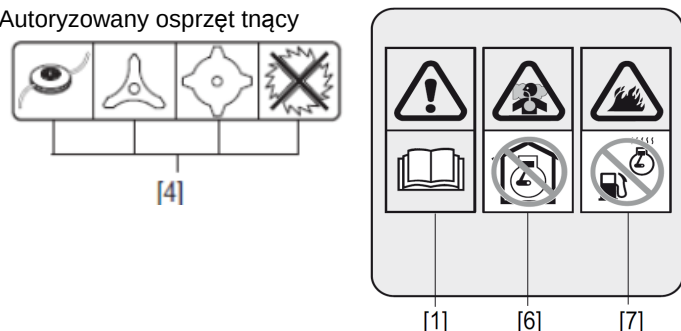
Prędkość obrotowa



Ogólne ostrzeżenia



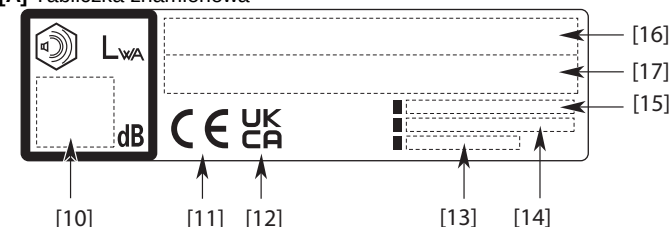
Autoryzowany osprzęt tnący



- [1] **OSTRZEŻENIE:** Przed użytkowaniem przeczytaj instrukcję obsługi.
- [2] **OSTRZEŻENIE:** Zagrożenie od wyrzucanych przedmiotów. Kontroluj, aby podczas pracy wykaszarka ludzie i zwierzęta znajdowali się w odległości co najmniej 15 m.
- [3] Zawsze noś okulary ochronne, kask i inne części ubioru chroniące oczy i ciało przed odrzucanymi przez narzędzie tnące przedmiotami.
- [4] Jako narzędzi tnących używaj tylko głowicy z nylonową linką lub metalowych dysków. Nie używaj ostrza tarczowego ze standardową osłoną.
- [5] Prędkość obrotowa elementu tnącego.
- [6] Silnik emituje trujący tlenek węgla. Nie uruchamiaj w zamkniętej strefie.
- [7] Benzyna jest wysoce łatwopalna. Zatrzymaj silnik przed tankowaniem.
- [9] Urządzenie z zamocowanym sztywnym ostrzem może zostać gwałtownie odrzucone w bok, jeśli ostrze uderzy w jakiś twardy przedmiot. Aby zapobiec przypadkowemu kontaktowi z ostrzem, trzymaj osoby postronne i zwierzęta w odległości min. 15 m od pracującej wykaszarki.

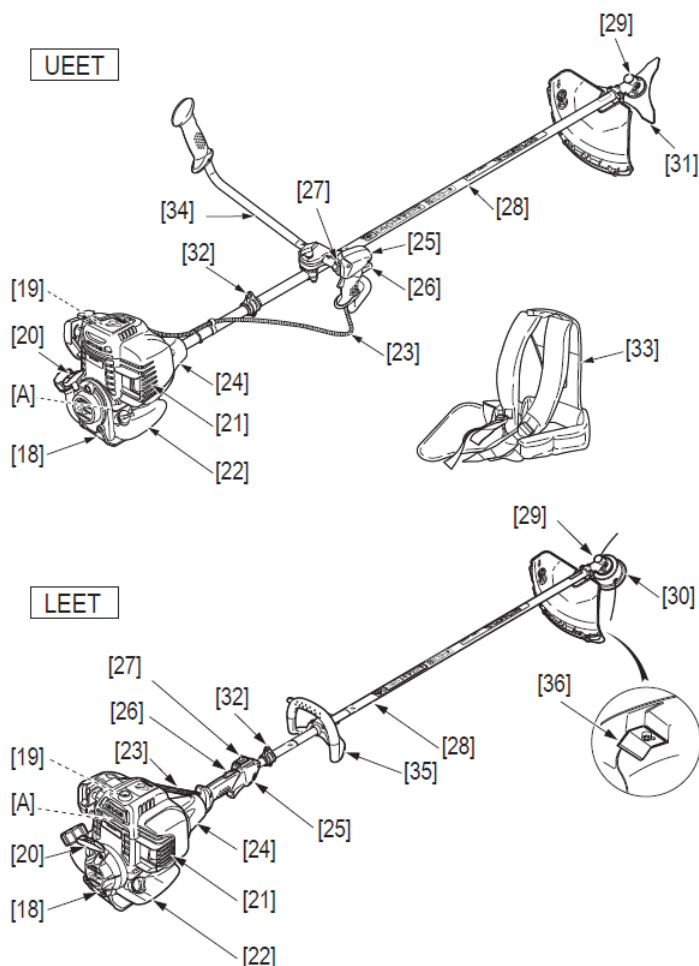
IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA

[A] Tabliczka znamionowa



- [10] Poziom mocy
- [11] akust. Znak CE
- [12] Znak UKCA
- [13] Miesiąc i Rok produkcji
- [14] Numer seryjny (Typ i numer seryjny Deklaracji Zgodności)
- [15] Model - Typ
- [16] Nazwa i adres producenta
- [17] Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela

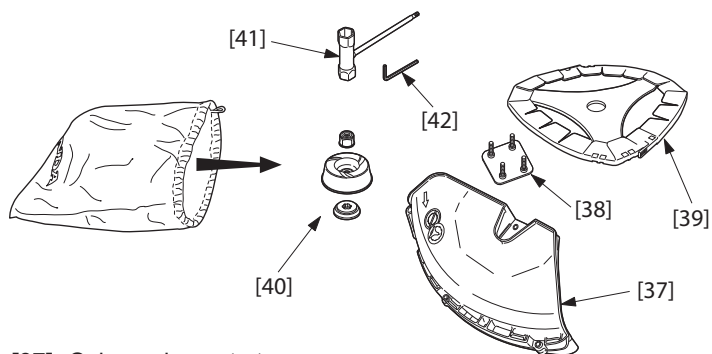
OPIS URZĄDZENIA



IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| [18] Silnik | [28] Wałek przekładniowy |
| [19] Świca zapłonowa | [29] Głowica przekładni |
| [20] Rozrusznik | [30] Głowica z linką nylonową |
| [21] Filtr powietrza | [31] Ostrze 3-zębne |
| [22] Zbiornik paliwa | [32] Punkt mocowania szelek |
| [23] Linka przepustnicy | [33] Podwójna uprząż (szelki) |
| [24] Obudowa sprzęgła | [34] Rączka „rowerowa” |
| [25] Przycisk kontrolny | [35] Rączka „pałkowa” |
| [26] Przycisk ster. przepustnicą | [36] Ostrze docinające żyłkę |
| [27] Przycisk Start/Stop | |

ZAWARTOŚĆ TORBY

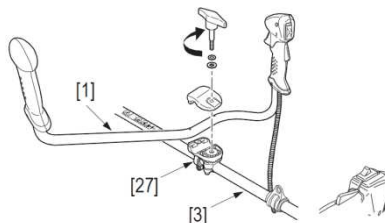


- [37] Osłona elementu tnącego
- [38] Śruba i dystans
- [39] Ostrze 3-zębne z osłoną
- [40] Stabilizator, dystans i nakrętka
- [41] Klucz wielofunkcyjny
- [42] Klucz heksagonalny (ampulowy)

MONTAŻ

RĄCZKI I UCHWYTY

Rączka typu „rowerowa” [1] (typ UEET) lub typu „pałkowa” [2] (typ LEET) muszą być instalowane na obudowie wałka przekładni [3].

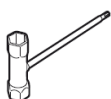


OSTRZEŻENIE:

- Nie ustawiaj rączki poza czarne linie wskazane przez strzałki [27].
- Typ UEET: Ustaw rączkę pomiędzy dwoma strzałkami [4].

Montaż powinien być wykonany przy pomocy narzędzi dołączonych do urządzenia.

[5] Klucz do świec / Klucz Torx

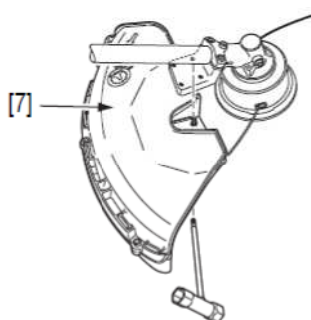
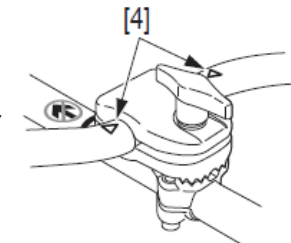


[6] Klucz ampulowy



OSŁONY ELEMENTÓW TNĄCYCH

Wykasarka zaopatrzona jest w osłonę. Zainstaluj osłonę na urządzeniu za pomocą 4 śrub oraz dystansu [7], dołączonych do klucza Torx (cztery śruby i dystans są przymocowane do osłony).

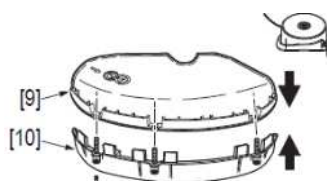


⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Nigdy nie używaj wykaszarki bez zamontowanej osłony. Kamienie lub inne odłamki odrzucone przez narzędzie tnące (głowicę żyłkową lub ostrze) mogą spowodować poważne obrażenia lub zniszczenie mienia.

GŁOWICA ŻYŁKOWA

Dopasuj dwie części [10] i [9] i zatrzaśnij je jak pokazuje rysunek obok. Wkręć 3 śruby z podkładkami używając klucza Torx.



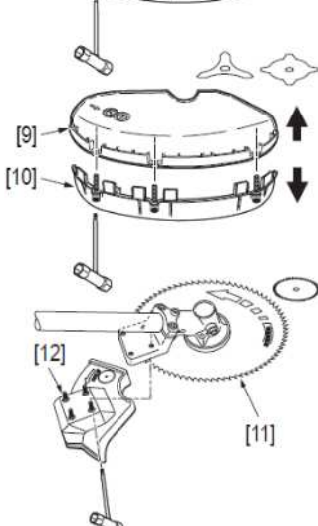
OSTRZE TNĄCE

Nie zakładaj dolnej części osłony [10].

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

UMK435E UEET:

Podczas używania ostrza wielozębne Honda [11] (opcja) zawsze zamieniaj standardową osłonę [10] i [9] na specjalną osłonę Hondy [12] dostępną jako wyposażenie dodatkowe. Montuj ją tak samo jak standardową osłonę (4 śruby i dystans są przymocowane do osłony).



MONTAŻ UKŁADU TNĄCEGO

OSTRZEŻENIE:

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas montowania dystansu [13]. Wkleśła strona dystansu musi być skierowana do przekładni [15].

GŁOWICA ŻYŁKOWA

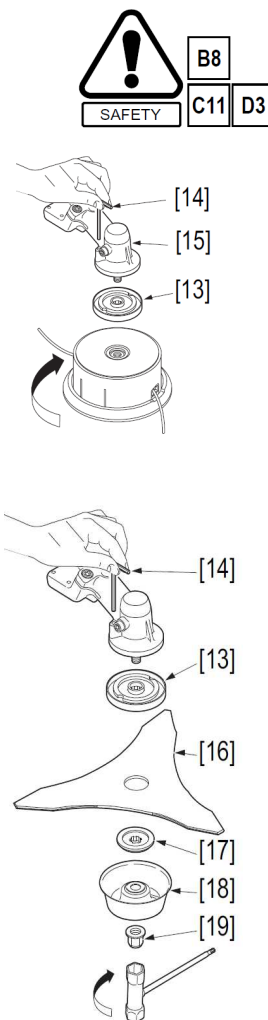
Gdy już dystans [13] jest założony na wałek przekładni, nakręć żyłkową głowicę tnącą. Dokręć kręcąc odwrotnie do ruchu wskazówek zegara.

Użyj klucza ampulowego [14] do unieruchomienia przekładni, aby dokładnie dokręcić głowicę tnącą.

OSTRZE 3-ZĘBNE

Umieść dysk tnący [16] pomiędzy dystansami [13] i [17] tak, aby rowki w dystansach nakładały się idealnie na wałek.

Zainstaluj stabilizator [18]. Za pomocą klucza heksagonalnego [14] zablokuj wałek przed obracaniem się. Specjalnym kluczem dokręć dobrze nakrętkę blokującą [19] w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

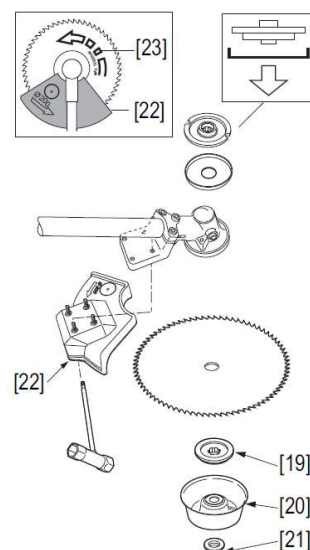


TARCZOWE OSTRZE WIELOZĘBNE (OPCJONALNE)

Montuj je w ten sam sposób co ostrze 3-zębne.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Stosowanie tego ostrza jest ograniczone tylko do modelu UMK435E UEET z jednocześnie zamontowaną specjalną osłoną Hondy [22].
- Instaluj ostrze we właściwy sposób. Strzałka na ostrzu [23] musi wskazywać ten sam kierunek co strzałka na osłonie [22].



ZAKŁADANIE I REGULACJA SZELEK

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Dla bezpieczeństwa i komfortu operatora bardzo ważne jest odpowiednie dopasowanie szelek i prawidłowo wyważona wykaszarka podczas pracy.

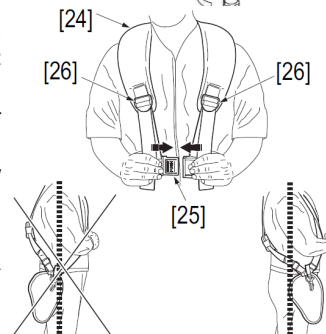
Urządzenie jest wyposażone w podwójne szelki [24].

Założ szelki i zapnij zatrask [25].

Wyreguluj paski za pomocą klamerek [26] tak, aby urządzenie wisało na wysokości bioder.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

W przedniej części szelki posiadają specjalne zapięcie, umożliwiające szybkie odpięcie szelek w sytuacji zagrożenia, gdy zasłabły potrzebna natychmiastowego zdjęcia uprząży.



PRZYGOTOWANIE I SPRAWDZENIE PRZED PRACĄ

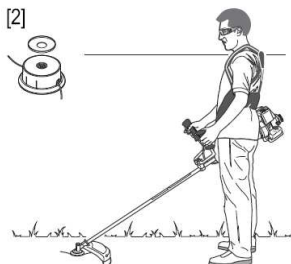
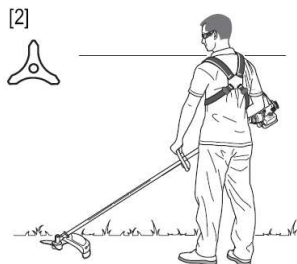
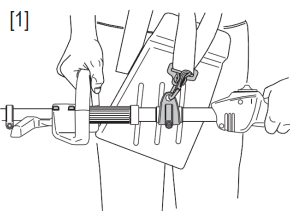
WYWAŻANIE WYKASZARKI

Zawieś wykaszarkę, jak pokazuje ilustracja obok [1].

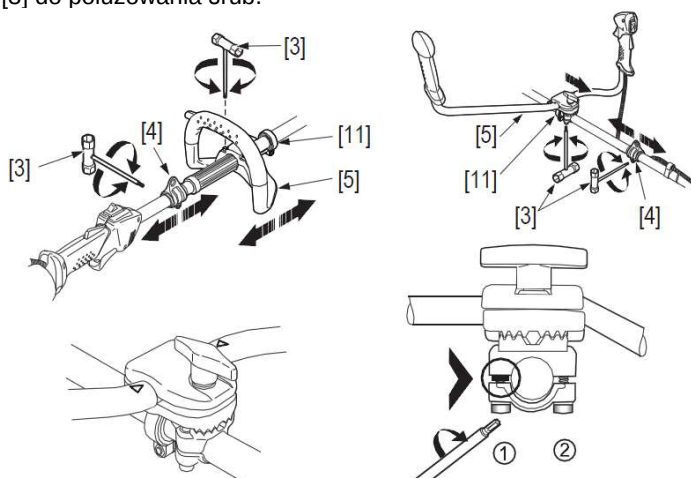
Gdy już urządzenie znajduje się na miejscu, bardzo ważne jest sprawdzenie, czy jest prawidłowo wyważone. Sprawdzenie to musi być wykonane z założonym elementem tnącym i do połowy napełnionym zbiornikiem paliwa.

Wyreguluj długość szelek tak, aby element tnący był równoległy do podłoża i mógł dotykać podłoża. Gdy wykaszarka wyposażona jest w ostrze, musi być ono założone razem ze stabilizatorem (patrz str. 4).

Urządzenie uznaje się za dobrze wyważone, gdy stabilizator delikatnie dotyka podłoża [2].



Uniesienie elementów tnących nad podłoże musi być możliwe przy jedynie lekkim nacisku na uchwyty ręczki. Jeśli konieczna jest regulacja przesunąć punkt zaczepienia [4] do przodu – jeśli ostrze podnosi się zbyt ciężko, lub do tyłu – jeśli ostrze podnosi się zbyt lekko. Zmieniając punkt zaczepienia używaj klucza Torx [3] do poluzowania śrub.

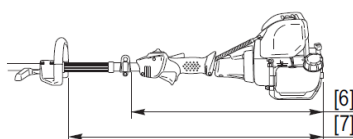


OSTRZEŻENIE:

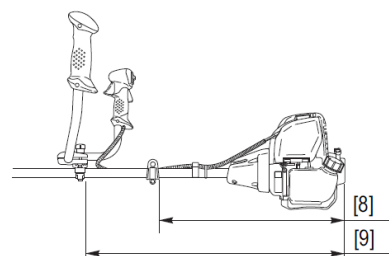
- Dla własnego bezpieczeństwa, nie ustawiaj ręczki poza czarną linią [11].
- Typ UEET: uważaj, aby podczas przesuwania ręczki [5] nie pociągnąć zbyt mocno linki gazu. Sprawdź, czy spust przepustnicy gazu działa płynnie.

Jeśli ustawiłeś ręczkę w najlepszej dla siebie pozycji, sprawdź ponownie wyważenie urządzenia i jeśli będzie to konieczne – wyważ jeszcze raz.

Następnie dokręć dokładnie śruby mocujące ręczkę. Standardowe regulacje dla poszczególnych typów wykaszarek są następujące:



	UMK425E	UMK435E
	LEET type	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm



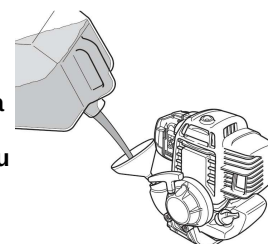
	UMK425E	UMK435E
	UEET type	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

UZUPEŁNIANIE PALIWA

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !



Ciśnienie wewnątrz zbiornika paliwa może wzrosnąć, jeśli podnosi się temperatura otoczenia. Nakrętka zbiornika powinna być zdejmowana ostrożnie, aby uniknąć rozprysnięcia paliwa. Paliwo musi być przechowywane w chłodnym miejscu przez krótki okres czasu. Nigdy nie wystawiaj zbiornika z paliwem na działanie promieni słonecznych.



	UMK 425 E	UMK 435 E
Pojemność zbiornika	0,58 l	0,63 l
Zalecane paliwo	Bezołowiowa benzyna samochodowa 95-oktanowa	

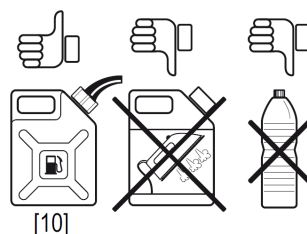
OSTRZEŻENIE:

- Oczyść korek wlewu paliwa i krawędzie wlewu, aby zapobiec przedostaniu się do zbiornika ciał obcych.
- Uzupełniaj paliwo używając lejka lub karnistra ze specjalnym dziobkiem.
- Aby uzupełnianie paliwa było łatwiejsze, ustaw urządzenie w pozycji roboczej.
- Upewnij się, że podczas uzupełniania paliwa wykaszarka będzie ułożona stabilnie i nie przewróci się.

PRZECHOWYWANIE PALIWA

UWAGA:

- Benzyna utlenia się podczas przechowywania, a jej jakość pogarsza. Stara benzyna powoduje trudności przy uruchamianiu i pozostawia lepkie osady, które zatykają układ paliwowy. Jeśli benzyna w Twoim silniku zestarzeje się w trakcie magazynowania, prawdopodobnie będziesz musiał oddać urządzenie do serwisu w celu naprawy lub wymiany gaźnika, bądź innych komponentów układu paliwowego.
- Do przechowywania paliwa używaj jedynie kanistrów specjalnie przeznaczonych do przechowywania węglowodorów [10]. Zapobieganie to zanieczyszczaniu paliwa przez związki pochodzące z rozpuszczonych przez paliwo ścianek pojemnika, co w efekcie prowadzi do słabej wydajności działania silnika.
- Przechowuj paliwo w ciemnym miejscu, w pomieszczeniu o stałej temperaturze (unikaj altanek ogrodowych).
- Gwarancja nie obejmuje bezpłatnych napraw zatkanego gaźnika lub zakleszczonych zaworów, jako skutków stosowania starej lub zanieczyszczonej benzyny.
- Jakość benzyny bezołowiowej pogarsza się bardzo szybko (w niektórych przypadkach nawet w ciągu 2-3 tygodni). Nie stosuj paliwa starszego niż 1 miesiąc. Przechowuj zapas paliwa w minimalnej potrzebnej na 1 miesiąc użytkowania ilości.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa.

Napełniaj zbiornik w dobrze wentylowanym miejscu i przy zatrzymanym silniku.

Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier do miejsca, w którym tankujesz lub przechowujesz benzynę.

Nie przepelniaj zbiornika paliwa (w szyjce wlewu nie może znajdować się paliwo).

Po napełnieniu upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.

Uważaj, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania.

Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.

Jeśli rozlałeś paliwo, upewnij się, że miejsca te dokładnie wyschły przed uruchomieniem silnika.

Unikaj bezpośredniego kontaktu paliwa ze skórą lub wdychania jego oparów.

PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.

PALIWO ZAWIERAJĄCE ALKOHOL

Jeśli zamierzasz stosować paliwo zawierające alkohol najpierw upewnij się, czy posiada zalecaną przez Hondę minimalną liczbę oktanów. Są dwa rodzaje benzyn zawierających alkohol: jedne zawierają etanol, drugie metanol.

Nie używaj mieszanek zawierających więcej niż 10% etanolu lub zawierających metanol (metyl lub alkohol drzewny), jeśli jednocześnie nie zawierają one ulepszaczy i środków opóźniających korozję dla metanolu.

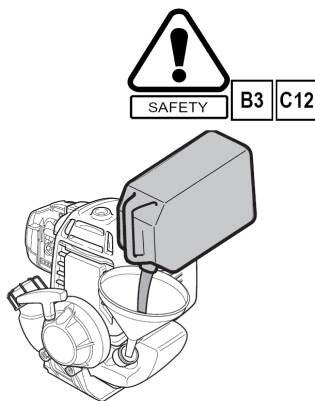
W przypadku, gdy mieszanka zawierająca metanol jednocześnie zawiera ulepszacze i inhibitory korozji, ogranicz zawartość metanolu do 5% objętości.

UWAGA: Gwarancja nie obejmuje bezpłatnych napraw uszkodzeń układu paliwowego lub problemów z działaniem silnika, spowodowanych stosowaniem benzyn zawierających alkohol. Honda nie dopuszcza stosowania paliw zawierających alkohol, gdyż jak dotąd nie ma dowodów potwierdzających ich użyteczność.

UZUPEŁNIANIE OLEJU

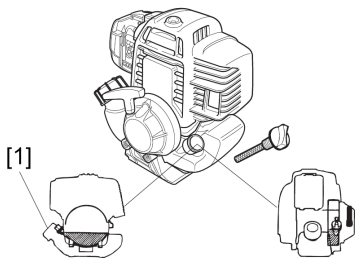
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Silnik może ulec poważnemu uszkodzeniu, jeśli będzie pracował przy zbyt małej ilości oleju silnikowego. Sprawdzaj poziom oleju na płaskiej, równej nawierzchni i przy wyłączonym silniku. Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych spowoduje skrócenie żywotności Twojego silnika.



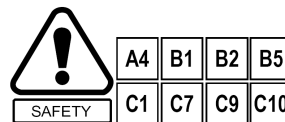
SPRAWDZENIE POZIOMU OLEJU

1. Ustaw silnik poziomo na płaskiej powierzchni.
2. Zdejmij korek wlewu oleju i sprawdź jego poziom. Olej powinien sięgać górnej krawędzi szyjki wlewu oleju [1].
3. Jeśli poziom jest zbyt niski, dolej zalecanego oleju do górnej krawędzi szyjki wlewu. Stosuj olej HONDA do silników 4-suwowych lub wysoko detergentowy olej odpowiedniej jakości, klasyfikowany wg API w kategorii serwisowej SG i SF.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Urządzenie podczas rozruchu musi być zawsze ustawione na podłożu. Upewnij się, że wykasarka jest stabilna oraz, że element tnący nie dotyka podłoża lub innych przedmiotów.



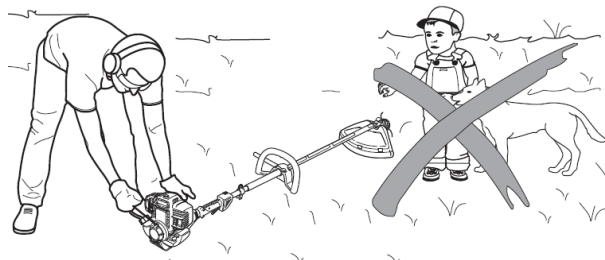
PRZED URUCHOMIENIEM

Sprawdź, czy osłony elementów tnących są prawidłowo zamontowane i przymocowane oraz, że posiadasz niezbędny sprzęt ochrony osobistej: gogle, rękawice, buty i ochronniki słuchu.



Sprawdź, czy element tnący oraz uchwyty są dobrze zamocowane. Przenieś wykasarkę z dala od miejsca, gdzie uzupełniałeś paliwo.

Stań na płaskim, stabilnym podłożu. Sprawdź, czy fajka świecy zapłonowej jest założona.



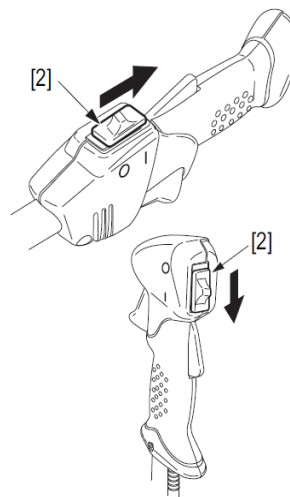
URUCHOMIENIE I ZATRZYMANIE SILNIKA



URUCHOMIENIE ZIMNEGO SILNIKA

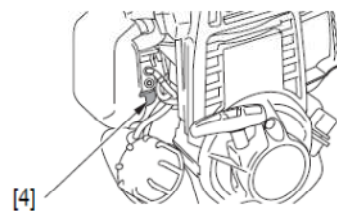
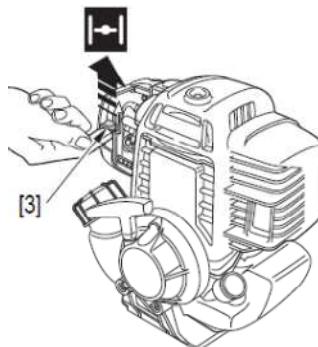
Silnik jest uznawany za „zimny”, jeśli nie pracował przez co najmniej 5 min. w ciągu 10 min. poprzedzających uruchomienie.

UWAGA: Jeśli temperatura otoczenia jest wystarczająco wysoka (latem), można uruchamiać silnik bez ssania.

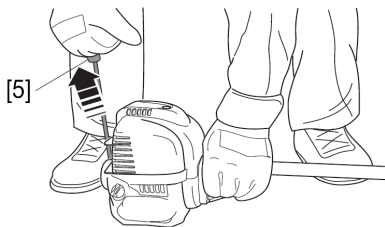


URUCHOM SILNIK W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

1. Przetaw przycisk Start/Stop [2] w pozycję START „I”.
2. Ustaw dźwigienkę ssania [3] w pozycję najwyższą (zamkniętą).
3. Kilkakrotnie wciśnij przycisk pompki paliwowej [4] zlokalizowany poniżej gaźnika, aby napełnić gaźnik paliwem.



4. Lekko pociągnij rączkę startera [5] do momentu wycucia oporu.
5. Następnie zdecydowanym ruchem szarpnij za rączkę startera, aż silnik uruchomi się.
6. Chwilę po uruchomieniu silnika ustaw dźwignię ssania [3] w najniższej pozycji.



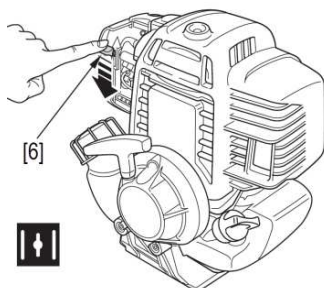
OSTRZEŻENIE:

- Nie wyciągaj całkowicie linki startera.
- Nie puszczaj gwałtownie rączki rozrusznika po uruchomieniu. Odwiedź rączkę delikatnie, aby nie uszkodzić mechanizmu startera.

UWAGA: Zawsze pociągaj linkę startera energicznie. Jeśli pociągniesz zbyt delikatnie, iskra między elektrodami świecy zapłonowej nie powstanie i silnik nie zapali. Podczas uruchamiania nie przytrzymuj wałka napędu kolanem czy stopą. Może to spowodować wygięcie wałka i niezdolność wykaszarki do prawidłowej pracy.

URUCHAMIANIE GORĄCEGO SILNIKA

Silnik jest uznawany za „gorący”, jeśli pracował co najmniej 5 minut w ciągu 10 minut poprzedzających uruchomienie. Procedura uruchomienia jest identyczna, jak przy zimnym silniku z wyjątkiem używania dźwigni ssania [6]. (Dźwignia musi być opuszczona).



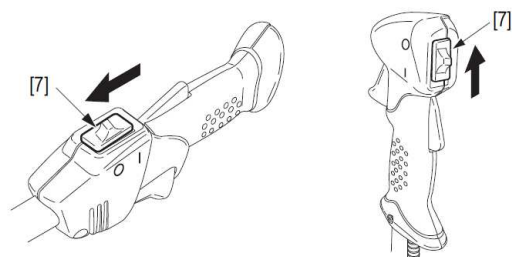
UWAGA: Jeżeli wystąpią kłopoty z ponownym uruchomieniem gorącego silnika, wykonaj następujące czynności:

1. Ustaw wyłącznik zapłonu w pozycji wyłączony OFF (O).
2. Sprawdź, czy dźwignia ssania znajduje się w pozycji OPEN.
3. Wciśnij całkowicie dźwignię gazu (spust przepustnicy).
4. Pociągnij rączkę startera 3 do 5 razy i puść dźwignię gazu.
5. Rozpocznij procedurę uruchomienia silnika ponownie.

OSTRZEŻENIE:

- Upewnij się, że zapłon silnika jest wyłączony (pozycja O).
- Pozostawienie włącznika zapłonu w pozycji ON może spowodować rotację elementu tnącego po uruchomieniu silnika i może dojść do obrażeń.

ZATRZYMANIE SILNIKA



1. Aby zatrzymać silnik przestaw przycisk Start/Stop w pozycję Stop - „O” [7].
2. W ten sposób wyłączasz również silnik w sytuacjach awaryjnych.

UŻYTKOWANIE WYKASZARKI

POZYCJA PRACY

Po uruchomieniu silnika przymocuj wykaszarkę na szelkach, jak opisano w rozdziale „Przygotowanie i sprawdzenie urządzenia przed pracą”.



PRZECZYTAJ
ZALECENIA
BEZPIECZEŃSTWA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

W momencie zawieszania wykaszarki unikaj uderzania narzędziem tnącym w podłoże lub inne przedmioty oraz utrzymuj element tnący z dala od ciała. Nie zaczynaj pracy dopóki urządzenie nie jest zawieszone na szelkach.

Zawsze trzymaj wykaszarkę obiema rękoma, jak to pokazano na rysunku poniżej. Podczas wykaszania stawaj pewnie obiema stopami na podłożu. Rób przerwy podczas pracy i różnicę pozycje pracy.

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze pozwól silnikowi pracować na wolnych obrotach w przerwach w trakcie wykaszania. Jeśli silnik będzie pracował przez dłuższy czas bez obciążenia na maksymalnych obrotach, doprowadzi to do jego uszkodzenia.



WYKASZANIE GŁOWICĄ ŻYŁKOWĄ

Głowica z żyłką, jako narzędzie tnące pozwala na dokładne wykończenie koszenia np. po koszeniu kosiarką spalinową.

Głowica żyłkowa jest wyjątkowo poręczna i efektywna w miejscach niedostępnych dla innych urządzeń koszących, takich jak: wzdłuż krawężników, płotów, wokół drzew i innych trudno dostępnych, wąskich lub o nierównej nawierzchni miejscach.



A4 C11

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Upewnij się, że ostrze przycinania żyłki jest prawidłowo zamontowane na osłonie elementu tnącego.

REGULACJA DŁUGOŚCI LINKI

Przy maksymalnych obrotach silnika, delikatnie uderz głowicą żyłkową w podłoże. Żyłka automatycznie wysunie się pod wpływem siły odśrodkowej. Powtarzaj uderzanie, aż do otrzymania odpowiedniej długości odcinka żyłki.

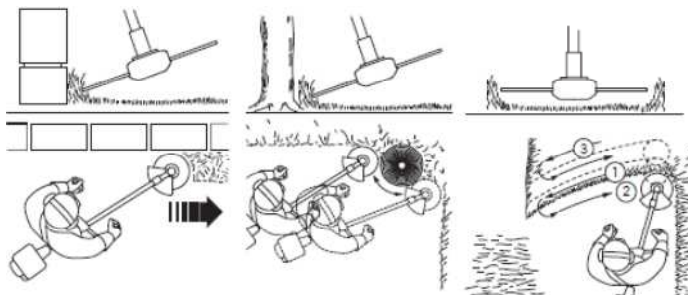
Gdy silnik zacznie pracować, a element tnący zacznie się obracać, nadmiar żyłki zostanie natychmiast obcięty przez ostrze przycinania żyłki na osłonie elementu tnącego.

WYKASZANIE

Nylonowa żyłka ścina trawę z łatwością, bez uszkodzania kory drzew i pozwala unikać gwałtownych uderzeń, które mogą się zdarzyć między sztywnym ostrzem i twardym podłożem.

Jednakże zalecane jest, aby nie pracować zbyt długo wykaszarką w celu uniknięcia uszkodzeń młodych, delikatnych roślin, a także przedwczesnego zużycia żyłki.

Podczas przystrzygania posuwaj się do przodu małymi krokami, odrobinę nachylając element tnący.

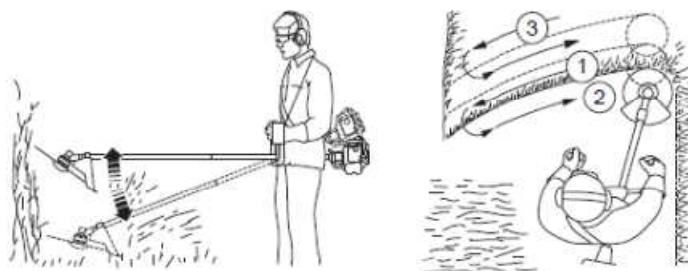


Przy wykaszaniu większego obszaru, utrzymuj element tnący wykaszarki horyzontalnie i przesuwaj urządzenie ruchem kołującym z prawa na lewo lub z lewa na prawo na przemian.

WYKASZANIE OSTRZEM 3-ZĘBNYM I 4-ZĘBNYM

OSTRZEŻENIE:

- Nie używaj ostrza o średnicy większej niż 255 mm.



KOSZENIE

Ostrze 3- i 4-zębne jest szczególnie przydatne podczas wykaszania gęstych, poplątanych chwastów i krzaków (np. jeżyny czy dzikiego żywopłotu) o średnicy łodygi do 2 cm.

W celu przystrzyżenia krzaków, kieruj ostrze z góry do dołu trzymając je prostopadłe do krzaków tak, aby ścinane kawałki roślin były jak najmniejsze.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Używanie wykaszarki do wykaszania twardego drewna lubli roślin o bardzo grubej łodydze jest niebezpieczne. Uoderzenia elementu tnącego o twardy materiał są trudne do kontrolowania, co może stanowić zagrożenie dla operatora wykaszarki, a także skutkować uszkodzeniem urządzenia.

WYKASZANIE OSTRZEM TARCZOWYM

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Stosowanie ostrza tarczowego jest dozwolone tylko w modelu UMK 435E UEET.



OSTRZEŻENIE:

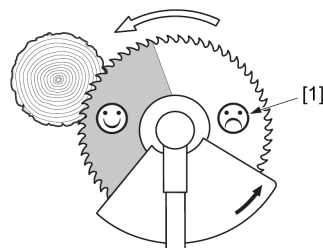
- Nigdy nie używaj ostrza tarczowego o średnicy przekraczającej 200 mm. Ostrze tarczowe przeznaczone jest do ścinania / przycinania krzaków, żywopłotów i małych drzewek, których średnica pnia nie przekracza 6 cm.

WYKASZANIE

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Pewnych części ostrza [1] nie należy używać, ponieważ będzie to powodowało odbijanie narzędzia wskutek kierunku rotacji. Ostrza, w które wyposażone są wykaszarki Honda obracają się odwrotnie do ruchu wskazówek zegara.

NIGDY nie należy ciąć prawą stroną ostrza. Część ostrza, którą należy ciąć, zaznaczona jest na rysunku kolorem szarym.



Aby uzyskać najlepszy efekt wykaszania, powinieneś szybko kołysać wykaszarką w kierunku gałęzi czy pnia, który chcesz ścinać. Jeśli będziesz to robił stopniowo, a nie szybkim ruchem, obroty silnika mogą spaść i w efekcie silnik może zgasnąć.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Oszacuj wysokość części roślin przeznaczonych do ścięcia oraz miejsce ich upadku.

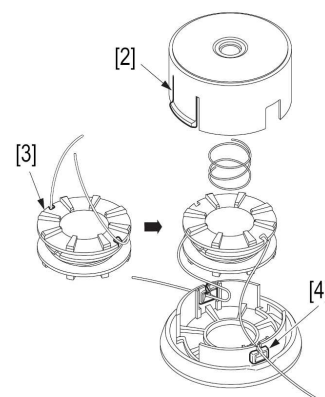
Upewnij się czy upadające kawałki roślin nie będą stanowiły zagrożenia dla operatora lub osób trzecich, ani też nie dokonają żadnych zniszczeń.

Upewnij się, że ostrze nie utknie w pniu podczas jego upadku. Zawsze stój i ścinaj po stronie przeciwnej do kierunku upadku.

KONSERWACJA

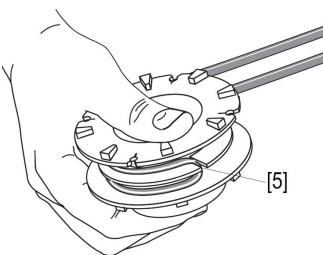
WYMIANA ŻYŁKI NYLONOWEJ

- Naciśnij patki [2] znajdujące się po bokach ścianek głowicy, aby ją otworzyć.
- Wyjmij szpulę i usuń resztki żyłki.
- Przygotuj 3 metry żyłki o średnicy 2,7 mm i zegnij ją wzdłuż w połowie długości.
- Zaczeep żyłkę w wycięciu [5] i nawiń ją na szpulę w pokazany na rysunku obok sposób.
- Zabezpiecz końce linki, przekładając żyłkę przez przeciwległe wycięcia w szpulę [3] pamiętając, aby zostawić 10-cio centymetrowe luźne odcinki.
- Zamontuj ponownie szpulę i przełóż żyłkę przez dwa otwory [4] w obudowie głowicy.
- Żałóż pokrywę głowicy.



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze używaj żyłki o zalecanej w specyfikacji technicznej średnicy.
- Rezultaty wykaszania będą słabe, jeśli żyłka będzie zbyt gruba, ponieważ będzie to nadmierne obciążać silnik, zmniejszając jego wydajność.



! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Nigdy nie zamieniaj żyłki nylonowej na żyłkę z innego materiału (np. stalową).

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, zdejmij fajkę świecy zapłonowej – pozwoli to uniknąć przypadkowego uruchomienia silnika.

Zakładaj grube rękawice, aby zabezpieczyć dłonie podczas wymiany głowicy żyłkowej.

OSTRZENIE

OSTRZE 3- i 4-ZĘBNE

Ostrzenie narzędzia tnącego jest kluczowym czynnikiem decydującym o osiągnięciu najlepszych rezultatów wykaszania. Lekko tępe ostrze należy ostrzyć przy pomocy pilnika. Jeśli ostrze jest mocno zużyte, należy naostrzyć je na szlifierce.



OSTRZEŻENIE:

- Element tnący wykaszarki musi być zawsze prawidłowo wyważony. Jeśli nie posiadasz odpowiednich narzędzi lub nie potrafisz samodzielnie wyważyć narzędzia tnącego, zgłoś się do autoryzowanego serwisu Hondy.

Zdejmij element tnący w celu naostrzenia i sprawdź, czy nie jest pęknięty lub wygięty.

Jeśli jest, wymień na nowy.

Obie strony 3- i 4-zębne ostrza mogą być używane.

Jeśli jedna strona ostrza jest zużyta, należy ostrze odwrócić, aby krawędzie drugiej strony mogły być używane.

Tylko stożkowe krawędzie zębów mogą być ostrzone.

Bardzo ważne jest, aby utrzymać regularny profil zębów ostrza, co pozwala unikać pęknięć.

Wszystkie zęby ostrza muszą być ostrzone w jednakowy sposób.

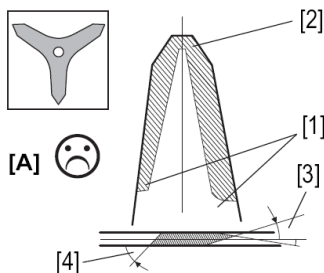
UWAGA: Jeśli po ostrzeniu wykaszarka zaczyna anormalnie wibrować, oznacza to nieprawidłowe wyważenie ostrza. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy w celu sprawdzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

- Wymień ostrze na nowe, jeśli stopień zużycia osiągnie stadium pokazane na rysunku poniżej.

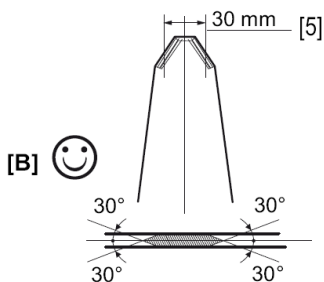
[A] Niezadawalający stan ostrza

- początkowe stadium pęknięcia
- przekroczony stopień zużycia ostrza, nieregularny profil zęba
- nieprawidłowe i nierówne kąty
- niezadawalający profil tnący



[B] Zadawalający stan ostrza

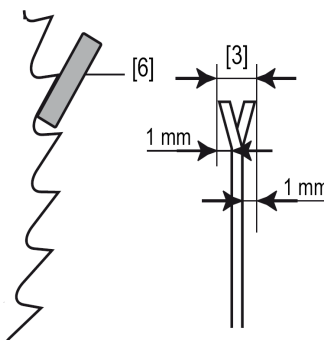
- limit ostrzenia



OSTRZE TARCZOWE

Jeśli ostrze tarczowe jest lekko stępione, może być ostrzone za pomocą pilnika [6]. Bardzo ważne jest, aby zachować prawidłowy profil zębów ostrza, kąt i odstęp pomiędzy zębami [3].

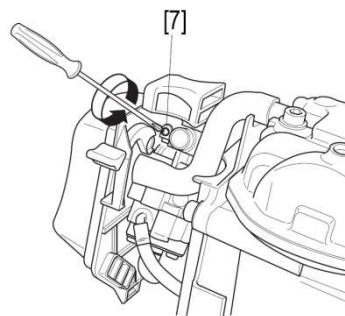
Jeśli konieczne jest poważniejsze ostrzenie, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy posiadającym specjalistyczne narzędzia.



REGULACJA GAŻNIKA

PROCEDURA

Uruchom silnik i pozwól mu się rozgrzać do normalnej temperatury pracy. Następnie przekręć śrubę wolnych obrotów [7] w prawo lub lewo, aby uzyskać prawidłowe ustawienie.



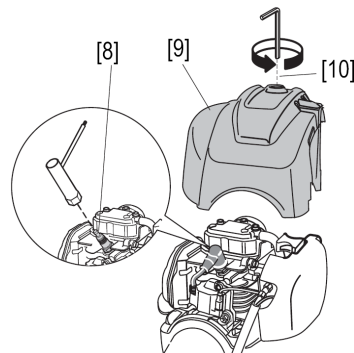
	UMK425E	UMK435E
Obroty jałowe	3100 ± 200 obr/min	

UWAGA: Gdy silnik pracuje na biegu jałowym, element tnący nie może się obracać.

SPRAWDZENIE ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

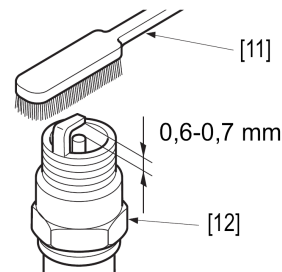


- Aby dotrzeć do świecy zapłonowej [8], górna pokrywa musi być zdjęta z silnika [9]. Użyj załączonego klucza ampulowego do odkręcenia śruby mocującej [10].



UWAGA: Gdy pokrywa jest zdjęta, gorące oraz ruchome części silnika (koło zamachowe) są odkryte. Nigdy nie używaj wykaszarki ze zdjętą górną pokrywą silnika.

- Zdejmij fajkę świecy i odkręć świecę przy pomocy załączonego klucza do świec.
- Oczyść elektrody świecy drucianą szczotką [11], aby usunąć z nich węglowy nalot.
- Jeśli elektrody noszą ślady zużycia, wymień świecę zapłonową na nową o takich samych parametrach.
- Sprawdź szczelinomierzem odstęp między elektrodami [12]. Jeśli konieczna jest regulacja, delikatnie przygnij boczną elektrodę.
- Umieść z powrotem świecę na miejscu i wkręć najpierw ręcznie.
- Jeśli instalujesz nową świecę, dodatkowo dokręć ją kluczem o 1/2 obrotu. Jeśli ponownie instalujesz świecę używaną, dokręć ją o 1/8 do 1/4 obrotu.

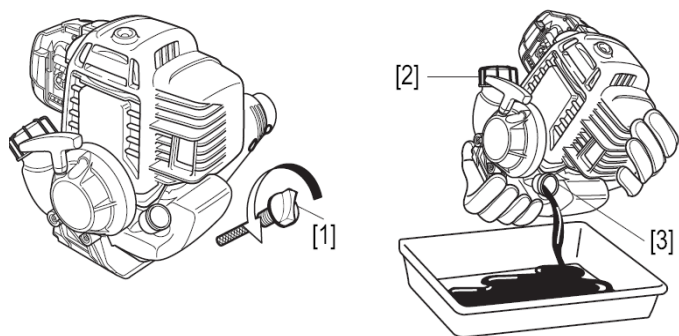


OSTRZEŻENIE:

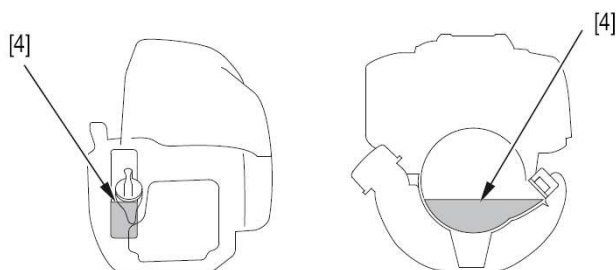
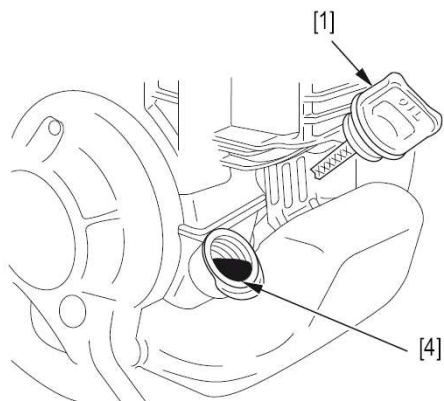
- Jeśli świeca zapłonowa jest zbyt słabo dokręcona, może się przegrzewać i doprowadzić do uszkodzenia silnika. Zbyt mocne dokręcenie świecy może doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń bloku silnika.

WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

UWAGA: Zlewaj olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, aby spłynął szybko i całkowicie.



1. Sprawdź, czy korek wlewu paliwa [2] jest dokładnie zakręcony.
2. Wykręć korek wlewu oleju [1] i zlej olej do przygotowanego pojemnika, przechylając silnik w kierunku szyjki wlewu oleju [3].
3. Uzupełnij miskę olejową zalecanym olejem, a następnie sprawdź poziom oleju [4] (str. 6).



	UMK425E	UMK435E
Olej silnikowy	SAE 10W30	
Pojemność miski olejowej	0,08 l	0,10 l

4. Zakręć korek wlewu oleju [1].

OSTRZEŻENIE:

- Umyj ręce wodą z mydłem po każdorazowym kontakcie ze użytym olejem silnikowym.

UWAGA: Zutyliźuj zużyty olej w sposób niezagrożający środowisku naturalnemu. Najlepszym sposobem jest zanieśenie zużytego oleju w specjalnym karnistrze do najbliższego serwisu. W żadnym wypadku nie wylewaj oleju do kanalizacji, czy do gruntu.

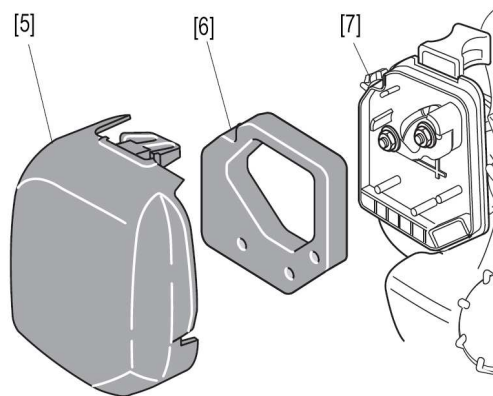
KONSERWACJA FILTRA POWIETRZA

Piankowy wkład filtra powietrza musi być regularnie czyszczony, aby chronić wnętrze silnika przed zanieczyszczeniami, powodującymi w efekcie jego przedwczesne zużycie. Brudny filtr powietrza będzie powodował spadek mocy silnika i zwiększenie zużycia paliwa.

OSTRZEŻENIE:

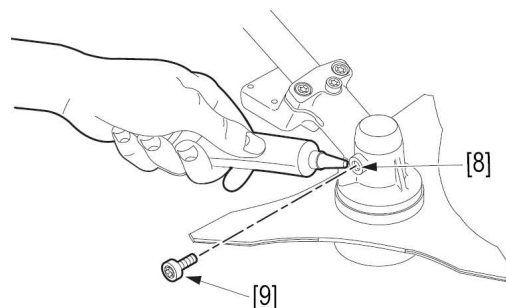
- Nigdy nie uruchamiaj silnika bez zainstalowanego filtra powietrza, ponieważ może to spowodować przedwczesne zużycie silnika.

1. Otwórz pokrywę filtra [5] i wyjmij filtr powietrza [6] z obudowy [7].



2. Umyj filtr w ciepłej wodzie z mydłem lub w niepalnym rozpuszczalniku i pozostaw do wyschnięcia.
3. Nasącz wkład filtra w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju.
4. Zainstaluj z powrotem wkład filtra i zamontuj pokrywę.

SMAROWANIE GŁOWICY PRZEKŁADNI



1. Wykręć śrubę [9] z głowicy przekładni napędu.
2. Końcówkę tuby ze specjalnym litowym smarem (dostępny u dilerów Hondy) włóż w otwór po wykręconej śrubie. Wyciskaj smar kręcąc jednocześnie elementem tnącym – aby smar dobrze się rozprowadził. Kontynuuj, dopóki smar nie zacznie wydostawać się z otworu [8].
3. Z powrotem wkręć śrubę i dokręć ją umiarkowanie.

TABELA PRZEGLĄDÓW

Czasookres (Wykonywać co wskazaną ilość miesięcy lub liczbę przepracowanych godzin, w zależności co nastąpi pierwsze.)		Częstotliwość			
		Przed każdym użyciem	Co 3 m-ce lub 25 h	Co 6 m-cy lub 50 h	Co rok lub 100 h
Żeberka chłodzące	Oczyść				
Stan narzędzia tnącego i osłony	Sprawdź				
Przestrzeń wokół głowicy przekładni	Oczyść				
Głowica przekładni napędu	Nasmaruj				
Działanie dźwigni przepustnicy	Sprawdź				
Działanie przycisku STOP	Sprawdź				
Wolne obroty / Sprzęgło	Sprawdź				
Wkład filtra powietrza	Sprawdź				
	Oczyść		(1)		
Obudowa filtra powietrza	Oczyść		(1)		
Gniazdo świecy zapłonowej	Oczyść				
Świeca zapłonowa	Sprawdź				
	Oczyść				
Przestrzeń wokół gaźnika	Oczyść				
Linki i połączenia	Sprawdź				
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (jeśli konieczne - wymień) (2)			
Filtr paliwa	Sprawdź				(2)
Podkładka i okładziny sprzęgła	Sprawdź			(2)	
Bieg jałowy	Sprawdź				(2)
	Wyreguluj				(2)
Olej silnikowy	Sprawdź				
	Wymień	Wymień po pierwszych 10 h pracy, a następnie po każdym 6 m-cach lub 50 h pracy			
Zbiornik paliwa	Oczyść				
Luz zaworowy	Wyreguluj				(2)
Wszystkie śruby i nakrętki	Sprawdź / dokręć				

- (1) Oczyszczaj części, jeśli pracujesz w zapyłonym środowisku.
 (2) Te czynności muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis Hondy.

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Str.
Silnik nie chce zapalić.	1. Brak paliwa.	6
	2. Przycisk Start/Stop w pozycji STOP.	7
	3. Fajka świecy zapłonowej nieprawidłowo założona lub zdjęta.	10
	4. Uszkodzona świeca zapłonowa lub nieprawidłowa szczelina między elektrodami.	10
	5. Zalany silnik. Wyjmij świecę, osusz materiałem i zainstaluj ponownie.	10
	6. Zanieczyszczony filtr paliwa. Wyczyść.	-
Trudności z uruchomieniem lub spadek mocy.	1. Zanieczyszczony filtr powietrza.	11
	2. Zanieczyszczenia w zbiorniku paliwa.	-
	3. Woda w zbiorniku paliwa lub rozwodnione paliwo.	-
	4. Zatkany odpowietrznik korka wlewu paliwa lub gaźnik.	-
	5. Rozgrzany silnik – ssanie zamknięte. Otwórz ssanie.	8
Nierówna praca silnika.	1. Uszkodzona świeca zapłonowa lub nieprawidłowa szczelina między elektrodami.	10
	2. Zanieczyszczony filtr powietrza.	11
Silnik się przegrzewa.	1. Nieprawidłowa szczelina między elektrodami.	10
	2. Zanieczyszczony filtr powietrza.	11
	3. Zatkane żeberka chłodzące silnika.	-
	4. Zbyt niski poziom oleju silnikowego.	7
	5. Koło pasowe rozrusznika zapchane ściętą trawą itp.	-
Wykasarka wpada w nadmierne wibracje.	1. Ostrze nieprawidłowo wyważone lub nieprawidłowo zamontowany element tnący.	4
	2. Obluzowane śruby silnika.	-

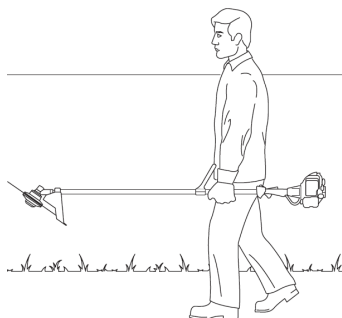
TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

TRANSPORTOWANIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Podczas transportu lub przenoszenia wykaszarki, silnik zawsze musi być wyłączony, a osłona elementu tnącego musi być założona.

Przeńs wykaszarkę w wyważonej pozycji, trzymając ją za osłonę wałka napędu. Jeśli transportujesz ją w pojeździe, upewnij się, że jest prawidłowo zabezpieczona i nie może się poruszyć. Umieść ją tak, aby nie było ryzyka rozlania paliwa.



PRZECHOWYWANIE

Jeśli maszyna nie będzie używana przez okres dłuższy niż 2 miesiące, konieczne jest wykonanie następujących czynności:

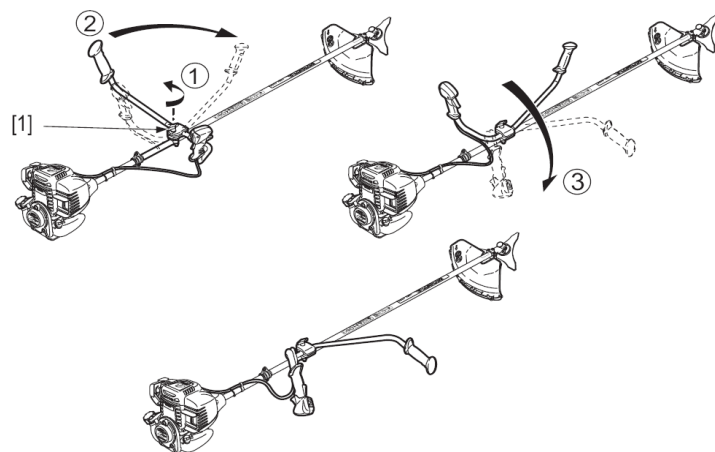
- Zlej paliwo ze zbiornika, a następnie uruchom silnik, aby opróżnić gaźnik.
- Wykręć świecę zapłonową i wlej do cylindra kilka kropel czystego oleju silnikowego (takiego samego, jakiego używasz do napełniania miski olejowej).
- Delikatnie pociągnij linkę rozrusznika, aby rozprowadzić olej po ściankach cylindra i na tłoku, następnie zamontuj świecę zapłonową.
- Oczyszć dokładnie całe urządzenie, zwracając szczególną uwagę na pozostałości ścinków roślinnych w okolicy elementu tnącego, na żeberkach chłodzących silnika oraz pod osłoną silnika.
- Używając pędzla rozprowadź cienką warstwę standardowego oleju na metalowych elementach maszyny w celu zapobieżenia korozji.
- Przechowuj urządzenie w opakowaniu, w chłodnym, suchym pomieszczeniu.
- Jeśli wykaszarka będzie przechowywana w pozycji pionowej, ustaw ją tak, aby silnik znajdował się na dole – nie dojdzie do przewrócenia.

SKŁADANIE RĄCZKI (TYLKO TYP UEET)

Dla łatwiejszego przechowywania rączka wykaszarki może być przekręcana. Postępuj wg poniższych wskazówek.

OSTRZEŻENIE:

- Przekręcaj rączkę tylko zgodnie z ruchem wskazówek.
- Nigdy nie przekręcaj o więcej niż ¼ obrotu.
- Nie przekręcaj gałki [1] o więcej niż 6 obrotów.



UŻYCIE PO OKRESIE MAGAZYNOWANIA

1. Wykręć świecę zapłonową, sprawdź czy jest czysta i czy szczelina między elektrodami jest prawidłowa. Pociągnij kilka razy za linkę startera.
2. Zalecamy, aby wkręcać świecę ręcznie tak mocno jak się da, następnie za pomocą klucza jeszcze o 1/8 lub 1/4 obrotu.
3. Sprawdź poziom i stan oleju silnikowego.
4. Napełnij zbiornik paliwa i uruchom silnik.

UWAGA: Jeśli do cylindra wlejesz odrobinę czystego oleju silnikowego, podczas uruchomienia silnik będzie przez chwilę dymił. Nie jest to objaw żadnej usterki.

AKCESORIA

CZĘŚCI ZAMIENNE, MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

W zależności od modelu wykaszarki, dołączane są różne akcesoria oraz różne akcesoria są dostępne, jako wyposażenie opcjonalne.

UMK425E		UMK435E	
LEET	UEET	LEET	UEET
Wykaszanie i doczyszczanie			
	72560-VL6-P31		
	Standard		
Cierniste żywopłoty i zarośla			
	72511-VL6-P31 (Ø 255 mm)		
	Standard		
Duże obszary trawy			
	72511-VF9-E32 (Ø 230 mm)		
	72512-VL6-P31 (Ø 255 mm)		
	Opcja		
Poplątane zarośla i krzaki (opcja dla typu UMK435E UEET)			
			72511-VL6-H31 (Ø 200 mm)
	Zabronione		Opcja
Części zamienne			
	17211-Z0H-000	17211-Z0Z-000	
	Filtr powietrza		
	31915-Z0H-003		
	Świeca zapłonowa		
	28462-ZM3-003		
	Linka startera ręcznego		
Materiały eksploatacyjne			
	08221-888-010MP		
	Olej silnikowy		

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Dla twojego bezpieczeństwa, jest surowo zabronione instalowanie innych akcesoriów niż wymienione powyżej i które zostały specjalnie zaprojektowane do danego modelu i typu wykaszarki.



DANE TECHNICZNE

MODEL		UMK 425 E	
		LEET	UEET
Ogólna charakterystyka			
Kod opisowy		HAHF	HAJF
Funkcja		Wykaszenie	
Wymiary (Dł. x Szer. x Wys.)	mm	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*	1 859 x 671 x 517 (1 888 x 671 x 504)*
Waga sucha (bez elementu tnącego)	kg	6,2	6,5
Silnik			
Model		GX25T	
Kod opisowy		GCALT	
Typ		4-suwowy, wałek rozrządu w głowicy, 1 cylinder	
Pojemność skokowa	cm ³	25	
Średnica x skok	mm	35 x 26	
Net Power ** (ISO 8893)	kW / obr/min	0,72 / 7 000	
Maks. moment obrotowy Net ** (SAE J1349)	Nm	1,0 / 5 000	
Maksymalne obroty	obr/min	10 000	
Obroty jałowe	obr/min	3 100	
Olej silnikowy		SAE 10W30	
Pojemność miski olejowej	ℓ (cm ³)	0,08 (80)	
Paliwo		Benzyna bezołowiowa	
Pojemność zbiornika paliwa	ℓ (cm ³)	0,58 (580)	
Zużycie paliwa	ℓ / h	0,54	
Zapłon		Tranzystorowy	
Typ i marka świecy zapłonowej		NGK CMR5H	
Gaźnik		Membranowy	
Przekładnia		Koło zębate stożkowe	
Współczynnik przełożenia		14 / 19	
Prędkość obrotowa elementu tnącego	obr/min	7 000 / (9 200*)	
Długość linki nylonowej Ø 2,7 (standard)	m	3	
Zużycie	g/kWh	340	

* Wartości w nawiasach: wykaszarka wyposażona w ostrze 3-zębne i 4-zębne.

** Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzoną zgodnie z normą ISO8893 przy 7000 obr/min (Engine Net Power) oraz normą SAE J1349 przy 5000 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunkami otoczenia, konserwacją i innymi czynnikami.

		UMK 425 E			
		LEET		UEET	
					
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (EN ISO 22868:2009)	dB(A)	95	94	95	94
Niepewność pomiarowa	dB(A)	1,5		1	
Zmierzony poziom mocy akustycznej (EN ISO 22868:2009)	dB(A)	104	104	104	103
Niepewność pomiarowa	dB(A)	1,5	1	1,5	1
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	109			
Poziom wibracji (EN ISO22867:2008, EN 12096:1997)	m/s ²	10	10	4	5
Niepewność pomiarowa	m/s ²	3	5	2	

MODEL	UMK 435 E	
	LEET	UEET
Ogólna charakterystyka		
Kod opisowy	HAKF	HALF
Funkcja	Wykaszenie	
Wymiary (Dł. x Szer. x Wys.) mm	1 870 x 384 x 258 (1 900 x 384 x 257)*	1 870 x 671 x 521 (1 900 x 671 x 507)*
Waga sucha (bez elementu tnącego) kg	7,3	7,6
Silnik		
Model	GX35T	
Kod opisowy	GCAMT	
Typ	4-suwowy, wałek rozrządu w głowicy, 1 cylinder	
Pojemność skokowa cm ³	35,8	
Średnica x skok mm	39 x 30	
Net Power ** (ISO 8893) kW / obr/min	1,0 / 7 000	
Maks. moment obrotowy Net ** (SAE J1349) Nm	1,6 / 5 500	
Maksymalne obroty obr/min	10 000	
Obroty jałowe obr/min	3 100	
Olej silnikowy	SAE 10W30	
Pojemność miski olejowej ℓ (cm ³)	0,10 (100)	
Paliwo	Benzyna bezołowiowa	
Pojemność zbiornika paliwa ℓ (cm ³)	0,63 (630)	
Zużycie paliwa ℓ / h	0,71	
Zapłon	Tranzystorowy	
Typ i marka świecy zapłonowej	NGK CMR5H	
Gaźnik	Membranowy	
Przekładnia	Koło zębate stożkowe	
Współczynnik przełożenia	15 / 20	
Prędkość obrotowa elementu tnącego obr/min	7 000 / (9 200*)	
Długość linki nylonowej Ø 2,7 (standard) m	3	
Zużycie g/kWh	360	

* Wartości w nawiasach: wykaszarka wyposażona w ostrze 3-zębne i 4-zębne.

** Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzona zgodnie z normą ISO8893 przy 7000 obr/min (Engine Net Power) oraz normą SAE J1349 przy 5000 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunkami otoczenia, konserwacją i innymi czynnikami.

	UMK 435 E			
	LEET		UEET	
				
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora (EN ISO22868:2009) dB(A)	96	95	96	94
Niepewność pomiarowa dB(A)	1			
Zmierzony poziom mocy akustycznej (EN ISO22868:2009) dB(A)	105	103	105	103
Niepewność pomiarowa dB(A)	1			
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC) dB(A)	109			
Poziom wibracji (EN ISO22867:2008, EN 12096:1997) m/s ²	7	8	5	5,5
Niepewność pomiarowa m/s ²	3	4	2	2,5

ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW HONDY

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia/Latvia/Lithuania)

NCG Import Baltics OU
Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV Scanlink Ltd
Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375 172349999
Fax: +375 172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd
Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
http://www.hondamotor.bg
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd
Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
http://www.powerlinecy.com

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.
92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division**
Shevach 5, Tel Aviv , 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment
Pulawska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**GROW Productos de Forca
Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
http://www.grow.com.pt
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL
Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
http://www.honda.ch

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No. 1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No. 1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No. 1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No. 3032

Description of the machinery

- Product: Brush cutter
- Function: Cutting of brush

Model	Type	Serial number
*1	*1	

Manufacturer

- Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 – Rue des Châtaigniers
45140 ORMES – France

Authorized representative and able to compile the technical documentation

- Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

- EN ISO 14982 : 2009
- EN ISO 11806-1 : 2011

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 - SI 2001 No. 1701

	Measured sound power (dB(A)):	Guaranteed sound power (dB(A)):	Noise parameter: (kW/min-1)	Conformity assessment procedure:
*1	*1	*1	*1	*2

- Approved body: *2

Done at: ORMES – FRANCE

Date: *2

*2
President
Honda France Manufacturing S.A.S.

*1: patrz strona z danymi technicznymi

*2: patrz oryginalna deklaracja zgodności.

"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity				
1. The undersigned, *2, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:				
• Directive 2006/42/EC on machinery • Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility • Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise • Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment				
2. Description of the machinery				
a) Product:		Brush cutter		
b) Function:		Cutting of brush		
c) Model	d) Type	e) Serial number		
*1	*1			
3. Manufacturer and able to compile the technical documentation				
• Honda France Manufacturing S.A.S. • Pôle 45 – Rue des Châtaigniers • 45140 ORMES – France				
4. Reference to applied standards				
• EN ISO 14982 : 2009 • EN ISO 11806-1 : 2011				
5. Outdoor Noise Directive				
a) Measured sound power (dB(A)):	b) Guaranteed sound power (dB(A)):	c) Noise parameter: (kW/min-1)	d) Conformity assessment procedure:	
*1	*1	*1	*2	
e) Notified body:		*2		
6. Done at:		ORMES – FRANCE		
7. Date:		*2		
		_____ *2 President Honda France Manufacturing S.A.S.		

*1: patrz strona z danymi technicznymi

*2: patrz oryginalna deklaracja zgodności.

Français (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le soussigné, "2, représentant du constructeur, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE en lien avec la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit: Débroussailluse b) Fonction : débroussailler c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur et en charge des éditions de documentation techniques 4. Référence aux normes appliquées 5. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 6. Fait à 7. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, "2 in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto: Decespugliatore b) Funzione : Taglio di erba c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica 4. Riferimento alle norme applicate 5. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 6. Fatto a 7. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, "2 der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG – 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt: Freischneider b) Funktion : Sträucher schneiden c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 4. Verweis auf aufwendbare Standards 5. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 6. Ort 7. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van: * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG – 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/EU - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product: Bosmaaier b) Functie : lang gras en struikgewas maaien c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 4. Referentie voor toegepaste normen 5. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 6. Plaats 7. Datum	Dansk (Danish) EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, "2, SOM REPRÆSENTERER PRODUCENTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF * direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt: Buskrydder b) ANVENDELSE : Rydning af krat c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 4. Henvi sning til anvendte standarder 5. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 6. STED 7. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ – 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν: Θάμνοκοπτικό b) Λειτουργία : για κόψιμο θάμνων c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 4. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα 5. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρήσιμα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 6. Η δοκιμή έγινε 7. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, representant för tillverkaren, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl: * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/EU på elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG – 2005/88/EG gällande buller utomhus * direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt: Röjsåg b) Funktion : sly och buskröjning c) Model d) Type e) Serienummer 3. Tillverkare och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 4. Referens för tillämpad standard 5. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 6. Utfärdat vid 7. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El firmante, "2, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto: Desbrozadora b) Función : Cortar maleza c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante que puede compilar el expediente técnico 4. Referencia a normas aplicadas 5. Directiva sobre ruido exterior a)Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 6. Realizado en 7. Fecha	Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul "2, reprezentand producatorul, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul: Motocoasa b) Domeniu de utilizare : tunderea buruienilor c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producator și abilitat să realizeze documentație tehnică 4. Referință la standardele aplicate 5. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 6. Emisa la 7. Data
Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, representante do fabricante, declara que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruído exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto: Moto-ropadora b) Função : corte de arbustos c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante com capacidade para compilar documentação técnica 4. Referência às normas aplicadas 5. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 6. Feito em 7. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany "2, reprezentujący producenta, niniejszym deklaruje , że urządzenie opisane poniżej spełnia wszelkie właściwe postanowienia: * Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE * Dyrektywa 2014/30/UE Kompatybilności Elektromagnetycznej * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE – 2005/88/WE * Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt: Wykaszarka /Kosa mechaniczna b) Funkcja : ścinanie zarosli c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 4. Odniesienie do zastosowanych norm 5. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 6. Miejsce 7. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut valmistajan edustaja "2 vakuuttaa täten, että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY – 2005/88/EY ympäristön melu * direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote: Raivaussaha b) Toiminto : pensaiden leikkaus c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. Valmistaja ja teknisten dokumenttien laatia 4. Viittaus sovellettuihin standardeihin 5. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoin 6. TEHTY 7. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott "2, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * Irányelv 2014/30/EU megfelelőnek az elektromágneses * 2000/14/EK – 2005/88/EK Direktívának kűltéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekből való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék: Bozótvágó b) Funkció : bozót kivágása c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 4. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 5. Kűltéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 6. Keltetés helye 7. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Zástupce výrobce, "2 svým podpisem potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES – 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek: Křovinořez b) Funkce : Vysekávání porostu c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce a osoba pověřená komplecací technické dokumentace 4. Odkaz na platné standardy 5. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 6. Podepsáno v 7. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Zemāk minētais "2, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka zemāk aprakstītā mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadāļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/ES par elektromagnētisko saderību * Direktīva 2000/14/EK – 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts: Krūmgriezis b) Funkcija : krūmu griešana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 4. Atsaucē uz piemērotajiem standartiem 5. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līlums b) Pieļaujamais trokšņa līlums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 6. Vieta 7. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný pán "2 zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/30/EU na elektromagnetickú kompatibilitu * Smernica 2000/14/ES – 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt: Křovinořez b) Funkcia : Kosenie krovín c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca a schopný zostaviť technickú dokumentáciu 4. Referencia na použité normy 5. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 6. Miesto 7. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Allkirjutanu, "2, kinnitab tootja volitatud esindajana, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ – 2005/88/EÜ * direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektr- ja elektroonikaseadmetes 2. Seadmete kirjeldus a) Toode: Võsaloikur b) Funktsioon : võsa lõikamine c) Model d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 4. Viide kohaldatav standarditele 5. Välismüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Müra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 6. Koht 7. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES – 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod: Motorna kosa b) Funkcija : košenje trave in podrašč c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 4. Sklic na uporabljene standarde 5. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 6. Kraj 7. Datum
Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Žemiau pasirašęs, p. "2 atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Direktiva 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB – 2005/88/EB * direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminytis: Krūmapijovė b) Funkcija : krūmų pjovimas c) Modelis d) Típus e) Serijos numeris 3. Gamintojas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 4. Nuoroda į taikytus standartus 5. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 6. Vieta 7. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписалият се "2, представляващ производител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/30/ЕС за Електромагнитна съвместимост * Директива 2000/14/ЕО – 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите * Директива 2011/65/ЕУ - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2. Описание на машините a) Продукт: Машина за рязане на храсти b) Функция : рязане на храсти c) Model d) Тип e) Серийен номер 3. Производител и отговорник за съставяне на техническа документация 4. Препратка към приложените стандарти 5. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 6. Място на изготвяне 7. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnede, "2 representerer produsenten og herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv 2014/30/EU om Elektromagnetisk kapabilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF – 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt: Ryddesag b) Funksjon : Kutte kratt/buskar c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 4. Henvising til brukte standarder 5. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 6. Sted 7. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan "2, üreticinin adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik uyumlulukla ilgili 2014/30/AB no' lu yönetmelik * Açık Alanda Kullanılan Tehizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT – 2005/88/AT * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik 2. Makinanın tanıtı a) Ürün: Tırpan b) İşlevi : Çalıların kesilmesi c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik İmalatçı 4. Uygunlanan standartlara istinaden 5. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 6. Beyanın yeri : 7. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisfyrirlysing 1. Undirritaður, Mr "2, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *TILSKIPUN 2014/30/EU VARÐANDI SAMHÆFNI RAFSEGULSVÍÐS *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB – 2005/88/EB * Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði 2. Lýsing á vélbúnaði a) Ökutæki: Slátuorfi b) Virkni : Garðklipping c) Gerð d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi og fær um að taka saman tækniskjöl 4. Tilvísun til viðeigandi staðla 5. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlun e) Merkingar 6. Gert hjá 7. Dagsetning	Hrvatski(Croatian) EK izjava o sukladnosti 1. Potpisani, "2, u ime proizvođača, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa 2014/30/EU na elektromagnetsku kompatibilnost * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK – 2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju odredenih opasnih supstanci u elektricnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod: Motorna kosa b) Funkcionalnost : rezanje grmlja c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 4. Referencija na primijenjene standarde 5. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 6. U 7. Datum